

高等学校等奨学金（貸付）

Bolsas de estudos do Koko (Escola colegial) (Empréstimo)

経済的理由により修学が困難と認められる高校生等を対象に、学資金の一部を貸し付ける制度です。（4月・9月に申請受付・希望者のみ）

É o sistema de empréstimo de uma parte do fundo acadêmico, sendo alvo o aluno do Koko (Escola colegial) reconhecido que possui dificuldades de estudo por motivos financeiros. (Recepção em abril e setembro/ somente as pessoas que desejam receber o empréstimo)

1 手続

希望者のみ申請手続が必要となります。（貸付けを継続するための意思確認は毎年度行います。）

在学募集の申請方法等については、入学決定後にお知らせします。

募集区分	貸付金の種類	募集開始	締切	貸付開始
予約募集 ※ 中学校3年生等が対象です	入学準備金	9月中旬	1月中旬	1月以降（高校等への入学前）
	修学奨学金			5月以降（高校等への入学後） ※4月分に遡って貸し付けます。 ※高校等入学後の「在学募集」より早く借り受けることができます。
在学募集 ※ 高校生等が対象です	修学奨学金	4月下旬	6月初旬	7月以降 ※4月分に遡って貸し付けます。

※ 在学募集は、上記の時期以外でもパソコンやスマートフォン等で随時申請ができるようになる予定です。

1 Procedimentos

Procedimento necessário apenas pelo próprio candidato. (a confirmação da intenção de continuar com o empréstimo será realizada todo ano.)

Será informado sobre como fazer a inscrição ao recrutamento dos matriculados após ser decidida a admissão escolar do aluno.

Divisão de recrutamento	Tipo de empréstimo	Início de recrutamento	Prazo	Início do empréstimo
Recrutamento de reserva * São alvos os alunos do 3º ano do Chugakko	Dinheiro para os preparativos de ingresso escolar	Meados de setembro	Meados de janeiro	Após janeiro (Antes do ingresso ao Koko)
	Dinheiro da bolsa de estudos			Após maio (Após o ingresso ao Koko) * É efetuado o empréstimo retornando até a parte do mês de abril. * É possível receber o empréstimo mais rápido que o “Recrutamento dos matriculados” após o ingresso ao Koko.
Recrutamento dos matriculados * Para estudantes do ensino médio, etc.	Dinheiro da bolsa de estudos	Final de abril	Início de junho	Após julho * É efetuado o empréstimo retornando até a parte do mês de abril.

* Para recrutamento dos matriculados, prevê-se que os candidatos possam passar a poder fazer a inscrição a qualquer momento através do computador, smartphone, etc. mesmo fora do período informado acima.

2 対象者

次のいずれにも該当する者

- ・ 国公立私立高校等※（県外の学校を含む）に在学している生徒
（予約募集においては、高校等に入学又は進級しようとしている生徒）
- ※ 高等学校（中等教育学校の後期課程を含む）、特別支援学校高等部、専修学校高等課程及び高等専門学校
- ・ 保護者等が広島県内に住所を有している
- ・ 学習状況が良好であると認められる生徒
- ・ 成年者である保証人を2名立てることができる生徒
- ・ 同種の奨学金等の貸付け等を受けていない生徒
- ・ 保護者等全員の「課税標準額（課税所得額）×6%—市町村民税の調整控除の額」の合計額が304,200円未満
（収入基準額の目安）

区分	3人世帯 父・母・本人	4人世帯 父・母・本人・中学生	5人世帯 父・母・本人・大学生・中学生
給与収入のみの場合	910万円		960万円

★ 上記は目安ですので、家族構成や収入状況により収入基準額は異なります。

2 Pessoa alvo

Pessoa que se adequa a um dos seguintes itens:

- Aluno que frequenta uma escola colegial nacional pública ou privada, etc.*(Incluindo as escolas de outras províncias)

(Em relação ao recrutamento de reserva, alunos que estão tentando entrar ou passar para o Koko (escola colegial))

* Koko (Escola colegial) (Incluindo o curso do período posterior da escola de educação média), curso colegial da escola de apoio especial, curso colegial da escola profissionalizante (Senshu Gakko) e escola colegial técnico (Koto Senmon Gakko)

- O responsável, etc., possui o endereço dentro da província de Hiroshima
- Alunos reconhecidos como tendo bom desempenho acadêmico
- Alunos que podem nomear 2 fiadores maiores de idade
- Alunos que não recebem empréstimos semelhantes, como bolsas de estudo
- O valor total do "valor padrão tributável (valor de renda tributável) x 6% - valor de dedução de ajuste para imposto municipal" para todos os guardiões seja inferior a 304.200 ienes

(Referência do valor padrão de renda)

Divisão	Família com 3 membros Pai, mãe e o próprio aluno	Família com 4 membros Pai, mãe, o próprio aluno e aluno do ginásio	Família com 5 membros Pai, mãe, o próprio aluno, aluno do ginásio e aluno universitário
No caso de somente renda salarial	9.100.000 ienes		9.600.000 ienes

★ As descrições acima são apenas uma referência. O valor padrão da renda difere dependendo da constituição familiar e da situação da renda.

3 貸付額

貸付金の種類	貸付額	貸付期間	貸付利息
入学準備金	5万円, 10万円, 15万円から選択した金額	在学する高校等の修業年限	無利息
修学奨学金 (月額)	国公立: 自宅通学18,000円, 自宅外通学23,000円 私立: 自宅通学23,000円, 自宅外通学35,000円		

3 Valor do empréstimo

Tipo de empréstimo	Valor do empréstimo	Período de empréstimo	Juros do empréstimo
Dinheiro para os preparativos de ingresso escolar	Valor escolhido a partir de 50 mil ienes, 100 mil ienes ou 150 mil ienes	Ano de formatura da escola colegial que está frequentando	Sem juros
Bolsa de estudos (Mensal)	Escola pública nacional: 18.000 ienes para alunos que moram na casa dos pais, 23.000 ienes para os que moram em outros locais além da casa dos pais Escola particular: 23.000 ienes para alunos que moram na casa dos pais, 35.000 ienes para os que moram em outros locais além da casa dos pais		

4 償還

貸付期間が満了する月の翌月等から起算して6か月の据置期間経過後、貸付総額に応じた期間内(最長10年)に償還することになります。

4 Devolução

Devolver dentro do período (Máximo de 10 anos) de acordo com o valor do empréstimo, após o período de diferimento de 6 meses a partir do próximo mês do mês em que termina o período de empréstimo.

[奨学金を申し込む前に…]

広島県高等学校等奨学金は、貸付けであり、借金です。必ず返す必要があります。また、借りるのも返すのも皆さん(生徒)自身です。

卒業後の返還についても保護者としっかりと話し合い、様々なことを考慮した上で、申請するかどうかを決める必要があります。

[Antes de efetuar a inscrição da bolsa de estudos…]

A Bolsa de estudos da escola colegial da província de Hiroshima é um empréstimo, isto é, uma dívida. É necessário devolver sem falta. E também, quem vai devolver é você próprio (aluno).

Converse bem com o responsável, também sobre a devolução após a formatura, sendo necessário decidir se vai efetuar ou não a inscrição, levando em consideração os vários fatores.

問合せ先

広島県教育委員会 教育支援推進課

電話番号：082-513-4996 (企画調整係)

[受付時間] 月曜日～金曜日 (祝日を除く) 午前9時～午後5時まで

電子メールアドレス：kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp

Local de consulta:

Comissão educacional da província de Hiroshima – Divisão de Apoio e Promoção Educacional

Telefone: 082-513-4996(Encarregado de Ajuste do Planejamento)

[Horário de atendimento] De segunda a sexta (Exceto nos feriados) das 9h às 17h

Endereço de e-mail:kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp